

HPW11 and HPW12 Technical Manual



DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY

ENGLISH

The information, recommendations, descriptions and safety notations in this document are based on Eaton Corporation's ("Eaton") experience and judgment and may not cover all contingencies. If further information is required, an Eaton sales office should be consulted. Sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between Eaton and the purchaser.

THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OTHER THAN THOSE SPECIFICALLY SET OUT IN ANY EXISTING CONTRACT BETWEEN THE PARTIES. ANY SUCH CONTRACT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF EATON. THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT SHALL NOT BECOME PART OF OR MODIFY ANY CONTRACT BETWEEN THE PARTIES.

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability or otherwise for any special, indirect, incidental or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations and descriptions contained herein. The information contained in this manual is subject to change without notice.

DEUTSCH

Die Informationen, Empfehlungen, Beschreibungen und Sicherheitshinweise in dieser Dokumentation basieren auf den Erfahrungen und der Bewertung der Eaton Corporation („Eaton“) und sind unter Umständen nicht allumfassend. Wenden Sie sich bitte für weitere Informationen an eine Vertriebsniederlassung von Eaton. Der Verkauf des in dieser Informationsschrift gezeigten Produkts unterliegt den Allgemeinen Geschäftsbedingungen in den entsprechenden Eaton-Verkaufsrichtlinien oder sonstigen vertraglichen Vereinbarungen zwischen Eaton und dem Käufer.

ES BESTEHEN KEINE VEREINBARUNGEN, VERTRÄGE ODER GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH GARANTIE DER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER MARKTFÄHIGKEIT, AUSSER DEN KONKRET IN EINEM ZWISCHEN DEN VERTRAGSPARTNERN BEREITS BESTEHENDEN VERTRAG DEFINIERTEN. JEDER DIESER VERTRÄGE BENENNT ALLE PFLICHTEN VON EATON. DER INHALT DES VORLIEGENDEN DOKUMENTS WIRD NICHT TEIL EINES VERTRAGES ZWISCHEN DEN PARTEIEN UND ÄNDERT DIESEN AUCH NICHT.

In keinem Fall ist Eaton gegenüber dem Käufer oder Benutzer vertraglich, aus unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), verschuldensunabhängiger Haftung oder anderweitig für besondere, indirekte, zufällige oder Folgeschäden oder -verluste jeglicher Art verantwortlich, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schäden oder Nutzungsausfall von Geräten, technischen Anlagen oder Stromversorgungssystemen, Kapitalkosten, Stromausfall, zusätzliche Ausgaben bei der Nutzung vorhandener Stromanlagen oder Ansprüche gegen den Käufer oder Benutzer durch seine Kunden, die sich aus der Nutzung der hierin enthaltenen Informationen, Empfehlungen und Beschreibungen ergeben. Eaton behält sich Änderungen der Angaben in diesem Handbuch ohne vorherige Ankündigung vor.

FRANCAIS

Les renseignements, recommandations, descriptions et consignes de sécurité mentionnés dans le présent document s'appuient sur l'expérience et le discernement d'Eaton Corporation (« Eaton ») et peuvent ne pas couvrir toutes les éventualités. Pour obtenir des informations supplémentaires, consultez un bureau de vente Eaton. La vente du produit présenté dans le présent document est soumise aux conditions générales indiquées dans la politique de vente Eaton concernée ou dans tout autre accord contractuel entre Eaton et l'acquéreur.

IL N'EXISTE AUCUN ACCORD, ENTENTE NI GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE VALEUR MARCHANDE, AUTRES QUE CEUX EXPRESSÉMENT ÉNONCÉS DANS UN CONTRAT EXISTANT ENTRE LES PARTIES. TOUT CONTRAT DE CE TYPE DÉCRIT L'ENSEMBLE DES OBLIGATIONS D'EATON. LE CONTENU DE CE DOCUMENT NE DOIT PAS FAIRE PARTIE D'UN CONTRAT ENTRE LES PARTIES NI LE MODIFIER.

En aucun cas Eaton ne saura être tenu responsable par l'acheteur ou par l'utilisateur partie au contrat, à tort (négligence comprise) d'une responsabilité stricte ni de tout autre dommage ou perte particulier, indirect, accidentel ou consécutif, de quelque type que ce soit, y compris sans y être limité tout dommage ou perte d'utilisation de l'équipement, de l'usine ou du système d'alimentation, du coût de capital, de la perte de puissance, des dépenses supplémentaires engendrées par l'utilisation de systèmes d'alimentation existants, ni de toute réclamation par des clients à l'acheteur ou à l'utilisateur résultant de l'utilisation des présentes informations, recommandations et descriptions. Les informations contenues dans le présent manuel sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable.

ESPAÑOL

La información, las recomendaciones, las descripciones y las anotaciones de seguridad de este documento se basan en la experiencia y el juicio de Eaton Corporation ("Eaton") y pueden no cubrir todas las contingencias. Si necesita más información, consulte con una oficina de ventas de Eaton. La venta del producto mostrado en esta documentación está sujeta a los términos y condiciones descritos en las políticas de venta de Eaton u otro acuerdo contractual entre Eaton y el comprador.

NO EXISTEN ARREGLOS, ACUERDOS NI GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO O DE COMERCIABILIDAD, EXCEPTO LOS ESTABLECIDOS ESPECÍFICAMENTE EN CUALQUIER CONTRATO EXISTENTE ENTRE LAS PARTES. CUALQUIER CONTRATO DE ESTE TIPO DECLARA LA OBLIGACIÓN TOTAL DE EATON. EL CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO NO FORMARÁ PARTE DE NINGÚN CONTRATO ENTRE LAS PARTES NI TAMPOCO LO MODIFICARÁ.

En ningún caso Eaton tendrá responsabilidad contractual o extracontractual, estricta o de otro tipo (incluida la negligencia) ante el comprador o usuario, por ningún daño especial, indirecto, incidental o consiguiente ni pérdida de ningún tipo, incluidos, entre otros, los daños o la pérdida de uso del equipo, la planta o el sistema de energía, el coste del capital, la pérdida de energía, los gastos adicionales por el uso de las instalaciones eléctricas existentes, ni las reclamaciones al comprador o usuario por parte de sus clientes derivadas del uso de la información, las recomendaciones y las descripciones contenidas en el presente documento. La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso.

Table of contents

| | |
|---|---|
| Signalling Hooter HPW 11 / HPW 12 | 4 |
| HPW 11 with trumpet | 4 |
| HPW 11 Dimensions | 4 |
| Connections | 4 |
| HPW 12 without trumpet | 4 |
| HPW 12 Dimensions | 4 |
| Application | 5 |
| Construction | 5 |
| Recycling | 5 |
| EMC-Directive | 5 |
| Instructions for adjustment | 5 |
| Technical data | 5 |
| Technical data | 6 |
| User instructions | 6 |

Signalling Hooter HPW 11 / HPW 12

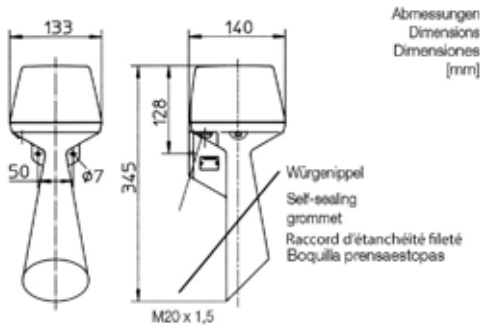
HPW 11 with trumpet



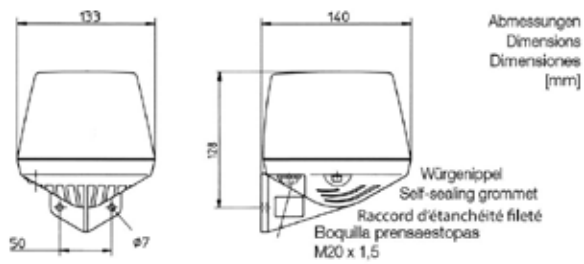
HPW 12 without trumpet



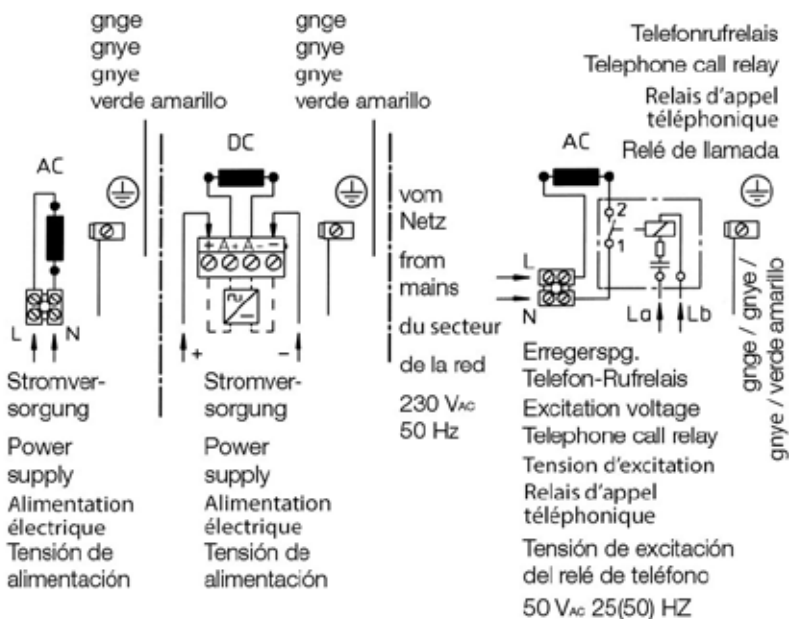
HPW 11 Dimensions



HPW 12 Dimensions



Connections



Application

The HPW is a signalling device for warning and calling. The sturdy casing permits use in dry and damp rooms as well as installation outdoors.

Construction

The actuator system consists of a strong, non-polarized electromagnet, whose plunger strikes the diaphragm approx. 100 to 120 times per sec. The casing is constructed from impact resistant ABS-plastic.

The cable entry consists of one self-sealing grommet M20 x 1.5 for cable diameter of 5-13 mm. The relay version has 2 self-sealing grommets M20 x 1.5.

Recycling

The device may be completely recycled as electronic waste. Upon disassembling the devices, the plastic, metal and electronics components must be disposed of separately.

EMC-Directive

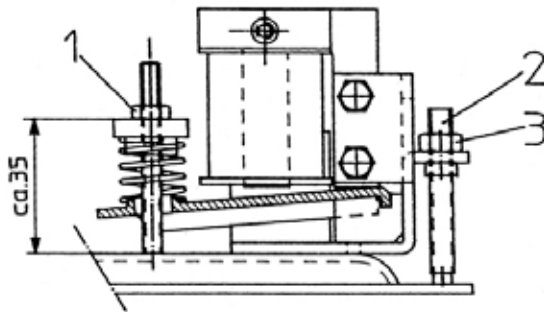
The device complies with the requirements of the new EMC-directive 2004/ 108/CE and the low voltage directive 2006/95CE.

The conformity with the above directives is confirmed by the CE sign.

Instructions for adjustment

Abmessungen / Dimensions / Dimensiones [mm]

Please note the instructions for adjustment acc. to item 10 in the user instructions



Technical data

| Input voltage U_i | | Tolerance U_i | Current consumption |
|---------------------|-------|-----------------|---------------------|
| 6 V | 50 Hz | +10/-15 % | 3,4 A |
| 12 V | 50 Hz | +10/-15 % | 1,2 A |
| 24 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,65 A |
| 42 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,3 A |
| 60 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,25 A |
| 110 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 230 V | 50 Hz | + 6/-10 % | 0,07 A |
| 120 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 240 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,07 A |
| 230 V | 50 Hz | + 6/-10 % | 0,07 A |
| 6 V _{DC} | | +10/-15 % | 1,0 A |
| 12 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,6 A |
| 24 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,3 A |
| 48 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,24 A |
| 60 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,15 A |
| 110 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,08 A |
| 220 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,05 A |

Technical data

| | |
|----------------------|--|
| Housing | Thermoplastic, impact-resistant |
| Colour | Grey |
| Protection category | IP 55 (IEC 529) |
| Insulation class | I |
| Cable gland | Self-sealing grommet M20 x 1.5, for cable diameters of 5–13 mm |
| Connection terminals | Cross section: 1.5 mm ² |
| Operating conditions | Indoors and outdoors |
| Operating position | Mouth downwards |
| Operating mode | Continuous |
| Volume | Approx. 108 dB(A), 1m |
| Temperature range | |
| Operation | -20 °C bis +60 °C |
| Storage | -30 °C bis +80 °C |
| Weight | HPW 11: ca. 1,1 kg HPW 12: ca. 0,9 kg |

User instructions

1. The appliance has been designed for insulation class I and is only to be connected to, and operated with the specified voltage. Specifications of polarity must be observed. Ensure that the protection earth conductor is correctly connected.
2. Ensure that the casing is not damaged.
3. The relevant codes of Practice and Trade Association requirements for safe operation must be observed.
4. Live components may become exposed when covers are opened or parts are removed. Before opening the appliance for alignment, maintenance, repair or replacement of parts, the appliance must be disconnected from all power supplies. If it is necessary to carry out alignment, maintenance or repair on the open and live device, this is only to be undertaken by a qualified specialist.
5. Capacitors may still be in a charged state even after the appliance has been disconnected from all power supplies.
6. The appliance is only to be operated under the specified ambient conditions and in the specified mode of operation. Unfavourable ambient conditions may cause damage to the appliance and put the user's life at risk. Unfavourable ambient conditions may be:
 - excessive air humidity (> 75 %, relative, condensing)
 - moisture, dust (observe protection category)
 - flammable gases, vapours, solvents
 - excessively high ambient temperatures (> 60°C)
7. Ensure that the operating position of the appliance is as indicated.
8. The ambient temperatures must be within the specified range.
9. The appliance is designed for both indoor and outdoor use.
10. The installation and commissioning of the appliance may only be carried out by a qualified specialist; the same applies to any repairs with original spare parts. The use of other than original spare parts may cause damage or injury. Attention: The Hooter is factory set. In case the sound seems misadjusted after a certain period of operation, the readjustment of the plunger in the appliance can be undertaken by a qualified specialist as follows:
 - remove cover
 - apply nominal supply voltage
 - loosen lock nut
 - adjust plunger until the sound is clear (no rattling)
 - tighten lock nut again
 - replace cover
11. The sound level of the appliance is very high. In order to prevent hearing damage, do not stand close to the loudspeaker when it is in operating condition.

Subject to alterations or errors

Inhaltsverzeichnis

| | |
|-----------------------------------|----|
| Signalhupe HPW 11 / HPW 12 | 8 |
| HPW 11 (mit Schalltrichter | 8 |
| HPW 11 Maßbild | 8 |
| Anschlussklemmenplan | 8 |
| HPW 12 (ohne Schalltrichter | 8 |
| HPW 12 Maßbild | 8 |
| Anwendung | 9 |
| Aufbau | 9 |
| Recycling | 9 |
| EMV-Richtlinie | 9 |
| Einstellhinweis | 9 |
| Technische Daten | 9 |
| Technische Daten | 10 |
| Benutzerinformationen | 10 |

Signalhupe HPW 11 / HPW 12

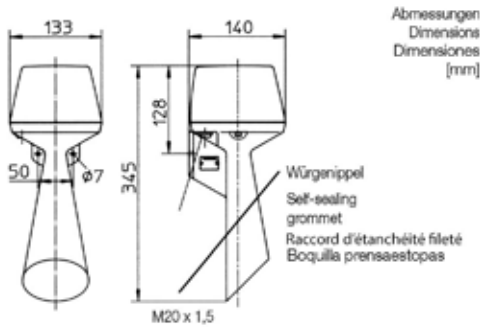
HPW 11 (mit Schalltrichter)



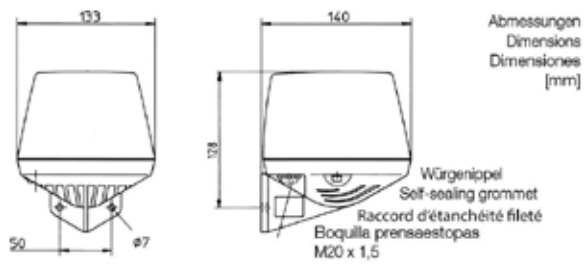
HPW 12 (ohne Schalltrichter)



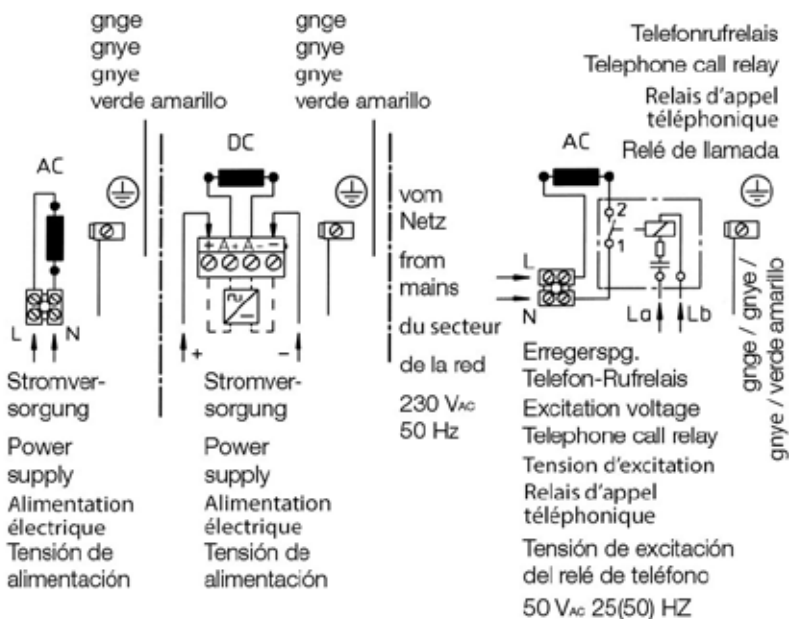
HPW 11 Maßbild



HPW 12 Maßbild



Anschlussklemmenplan



Anwendung

Die Signalhufe HPW ist ein Schallgeber zum Warnen und Rufen, dessen robustes Gehäuse die Anwendung sowohl in trockenen und feuchten Räumen als auch im Freien ermöglicht.

Aufbau

Das Antriebssystem besteht aus einem kräftigen, ungepolten Elektromagneten, dessen Anker die Membrane zwischen 100- und 120 mal je Sekunde anstößt. Das Gehäuse der Signalhufen besteht aus schlagfestem Thermoplast.

Die Leitungseinführung besteht aus einem Würgenippel M20 x 1,5 für Leitungsdurchmesser von 5-13 mm. Bei der Signalhufe mit Rufstromrelais sind zwei Würgenippel M20 x 1,5 vorhanden.

Recycling

Die Komplettentsorgung des Gerätes erfolgt über den Elektronikabfall. Bei Demontage des Gerätes sind die Komponenten Kunststoffe, Metalle und Elektronik separat zu entsorgen.

EMV-Richtlinie

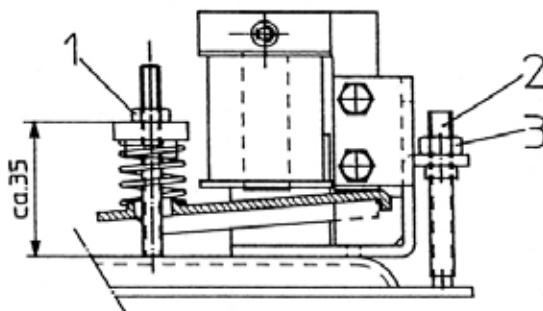
Das Gerät erfüllt die Anforderungen der neuen EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95EG.

Die Konformität mit den oben genannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Einstellhinweis

Abmessungen / Dimensions / Dimensiones [mm]

Beachten Sie die Einstellungshinweise unter Punkt 10 der Benutzerinformationen



Technische Daten

| Eingangsspannung U_e | | Toleranz U_e | Stromverbrauch |
|------------------------|-------|----------------|----------------|
| 6 V | 50 Hz | +10/-15 % | 3,4 A |
| 12 V | 50 Hz | +10/-15 % | 1,2 A |
| 24 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,65 A |
| 42 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,3 A |
| 60 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,25 A |
| 110 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 230 V | 50 Hz | +6/-10 % | 0,07 A |
| 120 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 240 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,07 A |
| 230 V | 50 Hz | +6/-10 % | 0,07 A |
| 6 V _{DC} | | +10/-15 % | 1,0 A |
| 12 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,6 A |
| 24 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,3 A |
| 48 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,24 A |
| 60 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,15 A |
| 110 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,08 A |
| 220 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,05 A |

Technische Daten

| | |
|------------------------|--|
| Gehäuse | Thermoplast, schlagfest |
| Farbe | grau |
| Schutzart | IP 55 nach DIN 40050 (IEC 529) |
| Schutzklasse | I |
| Kabeleinführung | Würgenippel M20 x 1,5, für Leitungsdurchmesser 5–13 mm |
| Anschlussklemmen | Klemmvermögen: 1,5 mm ² |
| Betriebsbedingungen | in Räumen und im Freien |
| Betriebs-gebrauchslage | Schallmündung nach unten |
| Betriebsart | Dauerbetrieb gemäß VDE 0530 |
| Lautstärke | ca. 108 dB(A), 1 m |
| Temperaturbereich | |
| Betrieb | -20 °C bis +60 °C |
| Lagerung | -30 °C bis +80 °C |
| Gewicht | HPW 11: ca. 1,1 kg |
| 60 VDC | HPW 12: ca. 0,9 kg |

Benutzerinformationen

1. Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Die Polaritätsangaben sind zu beachten. Es ist auf einen ordnungsgemäßen Anschluss des Schutzleiters zu achten.
2. Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse nicht beschädigt wird.
3. Bei Betrieb des Gerätes in gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
4. Beim Öffnen des Gerätes werden spannungsführende Teile freigelegt. Vor einem Abgleich, einer Wartung, einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist. Wenn ein Abgleich, eine Wartung oder eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidbar ist, darf das nur durch eine unterwiesene Fachkraft geschehen.
5. Kondensatoren im Gerät können noch aufgeladen sein, selbst wenn das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt ist.
6. Das Gerät darf nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden. Widrige Umgebungsbedingungen können zur Beschädigung des Gerätes führen und damit zu einer evtl. Gefahr für das Leben des Benutzers. Solche widrige Umgebungsbedingungen können sein:
 - zu hohe Luftfeuchtigkeit (> 75 % rel., kondensierend)
 - Nässe, Stäube (Schutzart beachten)
 - brennbare Gase, Dämpfe, Lösungsmittel, welche nicht durch die Zündschutzart abgedeckt sind.
 - zu hohe Umgebungstemperaturen (> 60°C)
7. Die empfohlene Betriebsgebrauchslage des Gerätes ist zu berücksichtigen.
8. Der für das Gerät angegebene Umgebungstemperaturbereich darf während des Betriebes weder unter noch überschritten werden.
9. Das Gerät ist für den Betrieb in Räumen oder im Freien bestimmt.
10. Der Anschluss und die Inbetriebnahme des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen, ebenso wie eventuelle Reparaturen mit Originalersatzteilen. Die Verwendung abweichender Ersatzteile kann zu Sachund/ oder Personenschäden führen.
Hinweis: Jede Hupe wird im Werk eingestellt. Sollte sich der Ton nach einer bestimmten Betriebszeit verstellen, so kann das Einstellen des Stößels im Gerät durch eine Fachkraft wie folgt durchgeführt werden:
 - Gerät öffnen, ACHTUNG: Spannungsführende Teile
 - Nennspannung anlegen
 - Pos. 1 auf Abstand ca. 35 mm einstellen
 - Pos. 3 lösen
 - Pos. 2 drehen, bis der Ton laut und klar ist (kein Klappern)
 - Pos. 3 wieder anziehen
 - Gerät schließen
11. Das Gerät verfügt über eine sehr hohe Lautstärke. Zu starke Näherung an den aktivierten Schallgeber, ist zur Vermeidung der Beeinträchtigung des Gehörs zu vermeiden.

Änderungen und Irrtum vorbehalten

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Sifflet de signalisation HPW 11/HPW 12 | 12 |
| HPW 11 avec trompette | 12 |
| Dimensions du HPW 11 | 12 |
| Raccordements | 12 |
| HPW 12 sans trompette | 12 |
| Dimensions du HPW 12 | 12 |
| Application | 13 |
| Construction | 13 |
| Recyclage | 13 |
| Directive relative à la compatibilité électromagnétique | 13 |
| Instructions de réglage | 13 |
| Caractéristiques techniques | 13 |
| Caractéristiques techniques | 14 |
| Mode d'emploi | 14 |

Sifflet de signalisation HPW 11/HPW 12

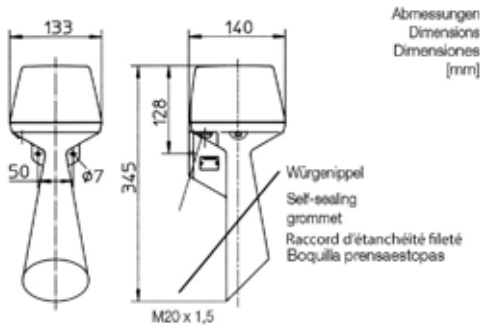
HPW 11 avec trompette



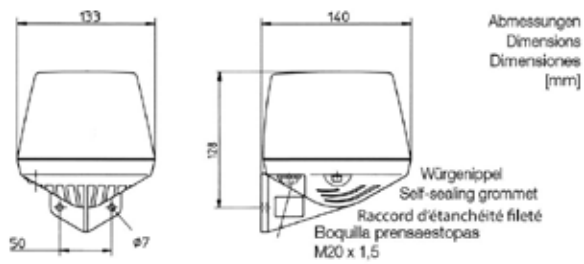
HPW 12 sans trompette



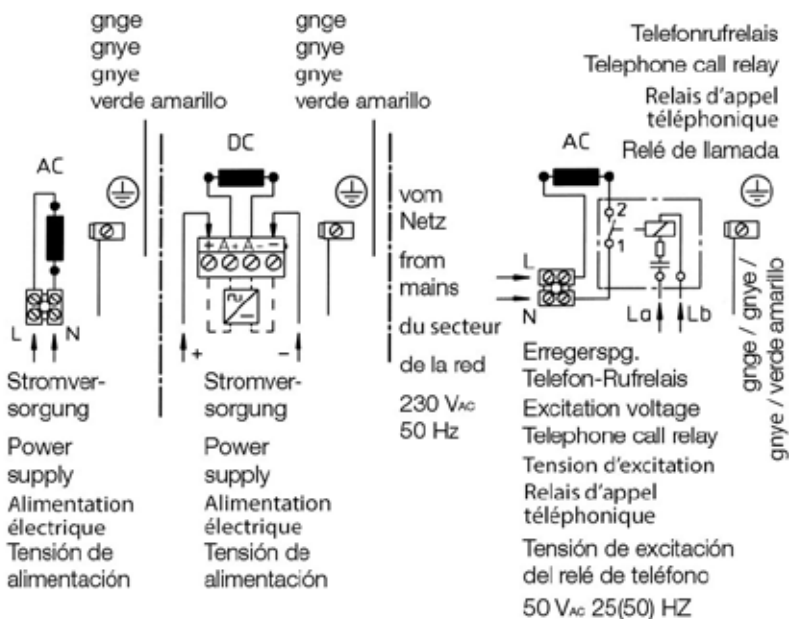
Dimensions du HPW 11



Dimensions du HPW 12



Raccordements



Application

Le HPW est un dispositif de signalisation utilisé à des fins d'avertissements et d'appel. Son boîtier robuste permet une utilisation dans des pièces sèches ou humides, ainsi qu'une installation en extérieur.

Construction

Le système d'actionneur se compose d'un puissant électroaimant non polarisé dont le poussoir frappe le diaphragme environ 100 à 120 fois par seconde. Le boîtier est fabriqué à partir de matière plastique ABS résistant aux chocs.

Le passage de câble se compose d'un raccord d'étanchéité fileté M20 x 1,5 pour diamètres de câbles de 5 à 13 mm. La version avec relais est dotée de 2 raccords d'étanchéité filetés M20 x 1,5.

Recyclage

L'ensemble de l'appareil doit être mis au rebut avec les déchets électroniques. Lors du démontage des dispositifs, les pièces en matière plastique, en métal et les composants électroniques doivent être mis au rebut séparément.

Directive relative à la compatibilité électromagnétique

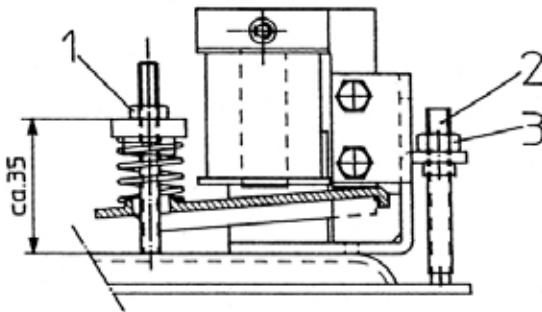
L'appareil est conforme aux exigences de la nouvelle directive 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique et de la directive 2006/95/CE relative à la basse tension.

La conformité aux directives mentionnées ci-dessus est garantie par le marquage CE.

Instructions de réglage

Abmessungen / Dimensions / Dimensiones [mm]

Veillez suivre les instructions de réglage conformément au point 10 du mode d'emploi



Caractéristiques techniques

| Tension d'entrée U_i | | Tolérance U_i | Consommation de courant |
|------------------------|-------|-----------------|-------------------------|
| 6 V | 50 Hz | +10/-15 % | 3,4 A |
| 12 V | 50 Hz | +10/-15 % | 1,2 A |
| 24 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,65 A |
| 42 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,3 A |
| 60 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,25 A |
| 110 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 230 V | 50 Hz | +6/-10 % | 0,07 A |
| 120 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 240 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,07 A |
| 230 V | 50 Hz | +6/-10 % | 0,07 A |
| 6 V _{cc} | | +10/-15 % | 1,0 A |
| 12 V _{cc} | | +10/-15 % | 0,6 A |
| 24 V _{cc} | | +10/-15 % | 0,3 A |
| 48 V _{cc} | | +10/-15 % | 0,24 A |
| 60 V _{cc} | | +10/-15 % | 0,15 A |
| 110 V _{cc} | | +10/-15 % | 0,08 A |
| 220 V _{cc} | | +10/-15 % | 0,05 A |

Caractéristiques techniques

| | |
|------------------------------|--|
| Boîtier | Thermoplastique, résistant aux chocs |
| Couleur | Gris |
| Indice de protection | IP 55 (CEI 529) |
| Classe d'isolation | I |
| Presse-étoupe | Raccord d'étanchéité fileté M20 x 1,5 pour des diamètres de câble de 5 à 13 mm |
| Bornes de raccordement | Section : 1,5 mm ² |
| Conditions de fonctionnement | En intérieur et en extérieur |
| Position de fonctionnement | Bouche vers le bas |
| Mode de fonctionnement | Continu |
| Volume | Environ 108 dB(A), 1 m |
| Plage de température | |
| Fonctionnement | -20 °C à +60 °C |
| Stockage | -30 °C à +80 °C |
| Poids | HPW 11 : env. 1,1 kg HPW 12 : env. 0,9 kg |

Mode d'emploi

1. Cet appareil a été conçu pour une classe d'isolation I et ne doit être connecté et utilisé qu'avec la tension spécifiée. Les spécifications de polarité doivent être respectées. Assurez-vous que le conducteur de protection de mise à la terre est correctement raccordé.
2. Assurez-vous que le boîtier n'est pas endommagé.
3. Les codes de pratique et les exigences des associations commerciales applicables pour assurer un fonctionnement sûr doivent être respectés.
4. Les composants sous tension peuvent être exposés lorsque les couvercles sont ouverts ou que des pièces sont retirées. Avant d'ouvrir l'appareil pour procéder à des travaux d'alignement, de maintenance, de réparation ou au remplacement de pièces, il doit être débranché de toutes les alimentations électriques. S'il est nécessaire d'effectuer des travaux d'alignement, de maintenance ou de réparation sur le dispositif ouvert et sous tension, cette opération ne doit être effectuée que par un spécialiste qualifié.
5. Les condensateurs peuvent rester chargés même après que l'appareil a été débranché de toutes les alimentations électriques.
6. L'appareil ne doit être utilisé que dans les conditions ambiantes spécifiées et dans le mode de fonctionnement spécifié. Des conditions ambiantes défavorables peuvent endommager l'appareil et mettre en danger la vie de l'utilisateur. Des conditions ambiantes défavorables peuvent être :
 - humidité de l'air excessive (> 75 %, relative, condensation)
 - humidité, poussière (respecter l'indice de protection)
 - gaz, vapeurs et solvants inflammables
 - températures ambiantes trop élevées (> 60 °C)
7. Assurez-vous que la position de fonctionnement de l'appareil est conforme aux indications.
8. Les températures ambiantes doivent être comprises dans la plage spécifiée.
9. L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur comme en extérieur.

10. L'installation et la mise en service de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un spécialiste qualifié ; cela vaut également pour toute réparation avec des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine peut provoquer des dommages ou des blessures. Attention : le sifflet est réglé en usine. Si le son semble mal réglé après une certaine période de fonctionnement, le réajustement du poussoir de l'appareil peut être effectué par un spécialiste qualifié comme suit :
- déposer le couvercle
 - appliquer la tension d'alimentation nominale
 - desserrer le contre-écrou
 - régler le poussoir jusqu'à ce que le son soit clair (sans cliquetis)
 - resserrer le contre-écrou
 - remettre le couvercle
11. Le niveau sonore de l'appareil est très élevé. Afin d'éviter tout dommage auditif, ne vous tenez pas à proximité du haut-parleur lorsqu'il fonctionne.

Sous réserve de modifications ou d'erreurs

Tabla de contenido

| | |
|--|-----------|
| Bocina de señalización HPW 11 / HPW 12. | 17 |
| HPW 11 con trompeta | 17 |
| HPW 11 Esquema de dimensiones. | 17 |
| Bornes de conexión. | 17 |
| HPW 12 sin trompeta | 17 |
| HPW 12 Esquema de dimensiones | 17 |
| Aplicación. | 18 |
| Estructura | 18 |
| Reciclaje | 18 |
| Directiva CEM. | 18 |
| Instrucciones para el ajuste | 18 |
| Datos técnicos | 18 |
| Datos técnicos | 19 |
| Informaciones para el usuario | 19 |

Bocina de señalización HPW 11 / HPW 12

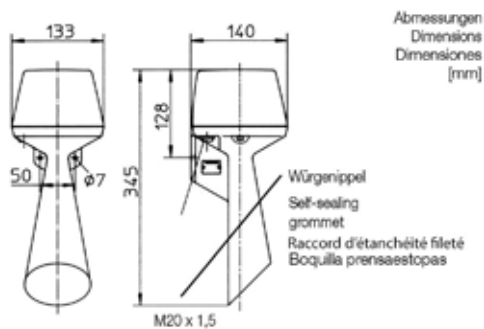
HPW 11 con trompeta



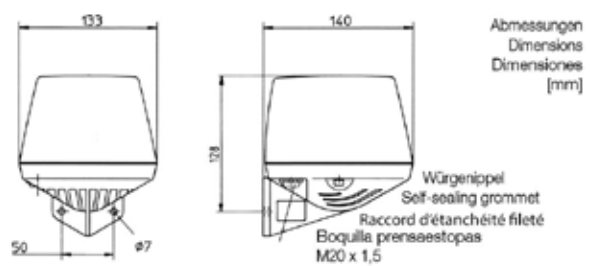
HPW 12 sin trompeta



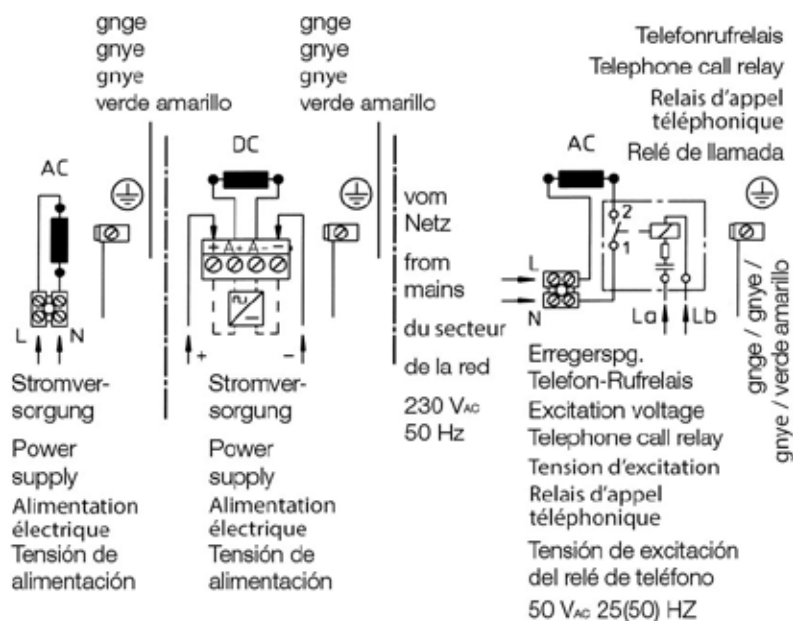
HPW 11 Esquema de dimensiones



HPW 12 Esquema de dimensiones



Bornes de conexión



Aplicación

La bocina de señalización HPW es un dispositivo acústico que emite señales de advertencia y de llamada. Gracias a su resistente carcasa, puede utilizarse tanto en locales secos como en locales húmedos y a la intemperie.

Estructura

El sistema actuador consta de un electroimán robusto, no polarizado. El inducido del electroimán golpea sobre el diafragma con una frecuencia de 100 a 120 impulsos por segundo. La carcasa de las bocinas se fabrica en termoplástico resistente a los golpes.

Los conductores se introducen hacia el interior de la carcasa por medio de una boquilla prensaestopas de tamaño M20 x 1,5 para cables de 5 a 13 mm de diámetro. La versión de la bocina con relé de corriente de llamada está equipada con dos boquillas prensaestopas idénticas de M20 x 1,5.

Reciclaje

Una vez retirado del servicio, el dispositivo completo puede reciclarse y evacuarse como residuo electrónico. Después de desmontar el aparato pueden procesarse por separado los componentes de plástico, metálicos y electrónicos.

Directiva CEM

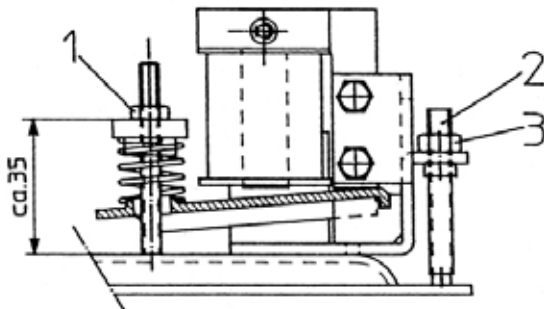
El aparato cumple los requisitos de la nueva Directiva CEM 2004/108/CE así como los de la Directiva de Baja Tensión-Directiva 2006/95/CE.

Con el símbolo CE se confirma la conformidad con estas directivas.

Instrucciones para el ajuste

Abmessungen / Dimensions / Dimensiones [mm]

Tenga en cuenta las instrucciones para el ajuste en el Apartado 10 de las Informaciones para el usuario.



Datos técnicos

| Tensión de entrada U_e | | Tolerancia U_e | Corriente absorbida |
|--------------------------|-------|------------------|---------------------|
| 6 V | 50 Hz | +10/-15 % | 3,4 A |
| 12 V | 50 Hz | +10/-15 % | 1,2 A |
| 24 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,65 A |
| 42 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,3 A |
| 60 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,25 A |
| 110 V | 50 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 230 V | 50 Hz | +6/-10 % | 0,07 A |
| 120 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,15 A |
| 240 V | 60 Hz | +10/-15 % | 0,07 A |
| 230 V | 50 Hz | +6/-10 % | 0,07 A |
| 6 V _{DC} | | +10/-15 % | 1,0 A |
| 12 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,6 A |
| 24 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,3 A |
| 48 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,24 A |
| 60 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,15 A |
| 110 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,08 A |
| 220 V _{DC} | | +10/-15 % | 0,05 A |

Datos técnicos

| | |
|--------------------------|--|
| Carcasa | termoplástico, resistente a los golpes |
| Color | gris |
| Tipo de protección | IP 55 en conformidad con DIN 40050 (IEC 529) |
| Clase de protección | I |
| Paso de cables | boquilla prensaestopas M20 x 1,5 para cables de diámetro 5-13 mm |
| Bornes de conexión | para cables de 1,5 mm ² de sección |
| Condiciones de operación | en locales cerrados y a la intemperie |
| Posición de servicio | la boca de la trompeta queda dirigida hacia abajo |
| Modo de operación | continuo según VDE 0530 |
| Volumen sonoro | aprox. 108 dB(A), 1 m |
| Gama de temperatura | |
| operación | -20 °C a +60 °C |
| almacenamiento | -30 °C a +80 °C |
| Peso | HPW 11: aprox. 1,1 kg HPW 12: aprox. 0,9 kg |

Informaciones para el usuario

- El equipo obedece a la clase de protección I, y sólo puede conectarse y utilizarse con la tensión nominal especificada en los datos técnicos. Hay que tener en cuenta la polaridad prescrita en los bornes. Es imprescindible asegurarse de que se ha conectado correctamente el conductor de puesta a tierra.
- Comprobar que no está deteriorada la carcasa.
- Si se utiliza el equipo en una instalación industrial hay que observar las normas de prevención de riesgos y de accidentes de la Agrupación Profesional correspondiente para equipos y utillajes eléctricos.
- Al abrir la carcasa del aparato quedan accesibles bornes y componentes conectados a la red eléctrica. Por lo tanto, antes de abrir la carcasa para realizar tareas de calibrado, mantenimiento, reparación o sustitución de alguno de sus componentes hay que desconectar el equipo de la red de alimentación eléctrica. Si es necesario conservar la tensión de alimentación durante la realización de tareas de calibrado, mantenimiento o reparación, hay que contar con un electricista debidamente cualificado.
- Los condensadores integrados en el equipo pueden permanecer cargados después de desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Hay que utilizar el equipo exclusivamente bajo las condiciones ambientales prescritas en el apartado de Datos técnicos. Si se emplea bajo condiciones desfavorables, el dispositivo puede deteriorarse y constituir un riesgo para la integridad física y la vida del usuario. Este tipo de condiciones desfavorables pueden ser, por ejemplo:
 - una humedad excesiva del aire (> 75% de humedad relativa, con condensación)
 - humedad o polvo (tener en cuenta el tipo de protección indicado)
 - la presencia de gases, vapores o disolventes combustibles, no cubiertos por el tipo de protección "e" indicado
 - una temperatura ambiental demasiado alta (> 60°C)
- Hay que tener en cuenta la posición de servicio indicada para el equipo.
- La temperatura ambiente debe quedar dentro de la gama especificada durante el funcionamiento del equipo.
- El aparato está concebido y dimensionado para el funcionamiento en interiores y a la intemperie.
- Para la instalación y la puesta en servicio del equipo, así como para la ejecución de reparaciones, utilizando recambios originales, se requiere la ayuda de un electricista debidamente cualificado. Si se emplean recambios inadecuados puede deteriorarse el dispositivo y pueden producirse daños materiales y/o personales. Advertencia: las bocinas se ajustan en fábrica. Si varía la tonalidad del sonido durante el servicio, puede acudir a un especialista con la cualificación debida para ajustar el émbolo, como sigue:

HPW11 and HPW12 Technical Manual

- abrir el aparato; ATENCIÓN: quedan accesibles piezas conectadas a la tensión de alimentación
- aplicar la tensión nominal de alimentación
- ajustar una separación aproximada de 35 mm en la pieza nº 1
- soltar la tuerca de retención nº 3
- girar el émbolo nº 2 hasta que se escuche un sonido nítido (sin traqueteo)
- apretar de nuevo la tuerca de retención nº 3
- cerrar el aparato

11. La bocina emite un sonido de volumen muy elevado. Por lo tanto, no hay que acercarse excesivamente a la membrana activada, pues de otro modo pueden sufrirse daños irreversibles en el sistema auditivo.

d'erreurs · Salvo modificación y error

